

Thermostatic Valve io Tête Thermostatique io

FR Notice

DE Anleitung

EN Instructions

DA Brugsanvisning

EL Οδηγίες χρήσης

ES Instrucciones

FI Käyttöopas

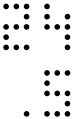
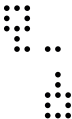
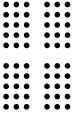

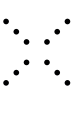
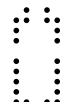
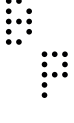

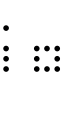
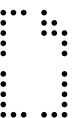
IT Manuale

NL Handleiding

PL Instrukcja

SV Bruksanvisning

NO Bruksanvisning

	<p>1 FR Température de consigne DE Solltemperatur EN Setpoint temperature DA Ønsketemperatur EL Θέλτε θερμοκρασία ES Deseando temperatura FI Haluttu lämpötila IT Temperatura desiderata NL Gewenste temperatuur PL Temperatura na życzenie SV Önskad temperatur NO Nominell temperatur</p>
	<p>2 FR Mode attente d'appairage / Tête non appairée DE Produkt ist im Verbindungs-Modus EN Pairing mode / Waiting for pairing DA Venter parringstilstand / Uparet hoved EL Λειτουργία ζευγαρώματος / Αναμονή για αντιστοίχιση ES Modo de emparejamiento / En espera de emparejamiento FI Pariliitostila / Odottaa pariliitosta IT Modalità di abbinamento / In attesa di associazione NL Koppelmodus / Wachten op koppelend PL Tryb powiązania/Oczekiwanie na powiązanie SV Parningsläge / Väntar på parning NO Paringsmodus / Ventiler på paring</p>
	<p>3 FR Attente de fin de course / Fin de course en cours DE Endlageneinstellung EN End limit research DA Slutgrænseforskning EL Έρευνα τερματισμού ES Investigación de límite final FI Loppurajoitustutkimus IT Ricerca sui limiti finali NL Bezig met zoeken naar eindpunt PL Poszukiwanie położeń krańcowych SV Slutgränsforskning NO Endeposisjon, søking</p>
	<p>4 FR Action réussie DE Aktion erfolgreich EN Successful action DA Vellykket handling EL Επιτυχής δράση ES Acción exitosa FI Onnistunut toiminta IT Azione di successo NL Aktie voltooid PL Udane działanie SV Framgångsrik handling NO Vellykket utført</p>
	<p>5 FR Action non réussie DE Aktion fehlgeschlagen EN Failed action DA Mislykket handling EL Ανοτυχία ενέργειας ES Acción fallida FI Toiminto epäonnistui IT Azione fallita NL Aktie niet voltooid PL Nieudane działanie SV Misslyckad åtgärd NO Mislyktes</p>
	<p>6 FR Piles faibles DE Batterien schwach EN Low battery DA Lavt batteri EL Χαμηλή μπαταρία ES Batería baja FI Akku vähissä IT Batteria scarica NL Batterij laag PL Niski poziom baterii SV Låg batterinivå NO Svakt batteri</p>
	<p>7 FR By-pass activé DE Bypass aktiviert EN By-pass function activated DA By-pass-funktion aktiveret EL Η λειτουργία παράκαμψης είναι ενεργοποιημένη ES Función by-pass activada FI Ohitustoiminto on aktiivitoi IT Funzione by-pass attivata NL By-pass functie geactiveerd PL Aktywowana funkcja obejścia (by-pass) SV By-pass-funktionen aktiverad NO Forbikoblingsfunksjon aktivert</p>
	<p>7¹ FR By-pass désactivé DE Bypass deaktiviert EN By-pass function deactivated DA Bypass funktion deaktiveret EL Η λειτουργία παράκαμψης απενεργοποιήθηκε ES Desvío de la función desactivada FI Ohitustoiminto ei ole käytössä IT Funzione Bypass disattivata NL By-pass functie ge-deactiveerd PL Dezaktywowana funkcja obejścia (by-pass) SV Bypass-funktionen avaktiverad NO Forbikoblingsfunksjon deaktivert</p>
	<p>8 FR Réinitialisation io DE Zurücksetzen der io-Verbindung EN IO Reset DA IO Reset EL Εναπαφορά IO ES Restablecer IO FI IO Reset IT Reset IO NL IO reset PL Reset io SV IO Reset NO IO reset</p>
	<p>9 FR Réinitialisation usine DE Zurücksetzen auf Werkseinstellungen EN Reset Factory DA total nulstilling EL Εναπαφορά εργοστασίου ES Fábrica de reinicio FI Nollaa tehdas IT Ripristina fabbrica NL Fabriek-sinstellingen PL Przywrócenie ustawień fabrycznych SV total återställning NO Fabrikktilbakestilling</p>

ÍNDICE

Aspectos generales	29	B. Escoger el adaptador adecuado	31
Normas generales de seguridad	29	2. Emparejamiento con TaHoma	31
Condiciones de uso	29	3. Funciones	31
Garantía	30	A. Funciones disponibles en la válvula	31
Contenido del pack	30	B. Funciones disponibles en TaHoma	31
Instalación y puesta en marcha	30	4. Cambiar las pilas	32
1. Instalación de la válvula termostática	30	5. Preguntas frecuentes	32
A. Retirar la válvula termostática antigua	30	6. Características técnicas	33

ASPECTOS GENERALES

Lea atentamente el presente manual de instalación y las normas de seguridad antes de empezar la instalación de este producto Somfy. Siga estrictamente cada una de las instrucciones facilitadas y conserve el presente manual durante la vida útil del producto. Antes de su instalación, compruebe que este producto Somfy es compatible con los equipos y accesorios asociados.

En estas instrucciones se describe la instalación y el uso de este producto. Cualquier instalación o uso fuera del ámbito de aplicación definido por Somfy se considerará inapropiado. Estos usos, al igual que cualquier incumplimiento de las instrucciones que figuran en este manual, conllevarían la exclusión de cualquier responsabilidad por parte de Somfy y la anulación de la garantía.

Somfy no se hace responsable de los cambios en las normas y los estándares que se produzcan después de la publicación de este manual.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD



Este producto no está destinado a ser utilizado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén mermadas, ni por personas sin la experiencia o los conocimientos necesarios, salvo si lo hacen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones previas relativas al uso seguro del producto.

- No deje que los niños jueguen con el producto.
- No someta el producto a golpes ni deje que se caiga; no lo deje cerca de materiales inflamables ni lo exponga a una fuente de calor, a la humedad ni a salpicaduras de líquido y no lo sumerja en ningún líquido.
- No intente repararlo.
- Existe riesgo de explosión si la pila se sustituye por una de tipo incorrecto.
- Si el compartimento de la pila no se cierra correctamente, deje de utilizar el producto y guárdelo fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, puesto que hay riesgo de explosión.

CONDICIONES DE USO

No utilice este producto en el exterior. El alcance de la señal de radio está limitado por las normativas que regulan los equipos radioeléctricos.

El alcance de la válvula termostática depende en gran medida del entorno de uso: posibles perturbaciones provocadas por grandes equipos eléctricos cerca de la instalación, tipo de material utilizado en las paredes y tabiques del emplazamiento. El uso de equipos que utilicen la misma radiofrecuencia podría reducir el rendimiento del producto.

CONFORMIDAD

En virtud del presente documento, Somfy Activités SA declara que el equipo radioeléctrico objeto de las presentes instrucciones cumple las exigencias de la Directiva 2014/53/UE y los demás requisitos básicos de las directivas europeas aplicables.



Encontrará el texto completo de la declaración de conformidad UE en:
www.somfy.com/ce



Nos preocupa el medio ambiente. No tire el equipo junto con la basura doméstica. Llévelo a un punto de recogida selectiva autorizado para su reciclaje.

Recuerde separar las pilas del resto de residuos y reciclarlas a través del sistema de recogida de su localidad.



Este producto dispone de la certificación EU.BAC, con licencia 218814.

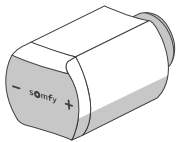
218814

GARANTÍA

Este producto cuenta con una garantía de dos años a partir de la fecha de compra.

CONTENIDO DEL PACK

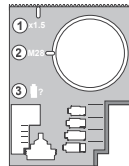
Válvula



Adaptadores



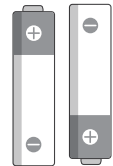
Plantilla



Guía de selección de adaptadores



Pilas



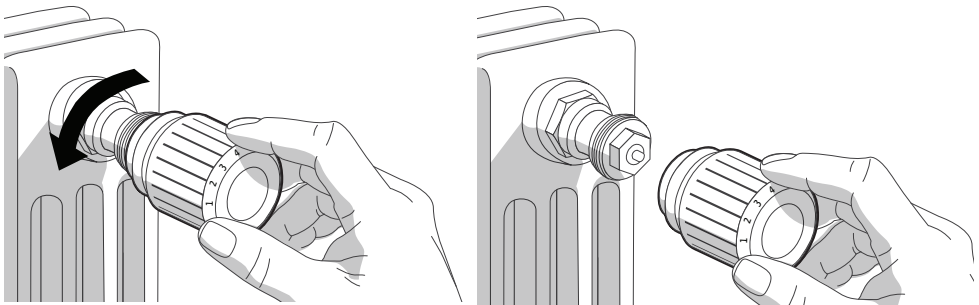
INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA

Introducción

La válvula termostática io Somfy permite controlar la calefacción en cada habitación. Ajuste la temperatura de los radiadores donde quiera y cuando quiera, según su ritmo de vida.

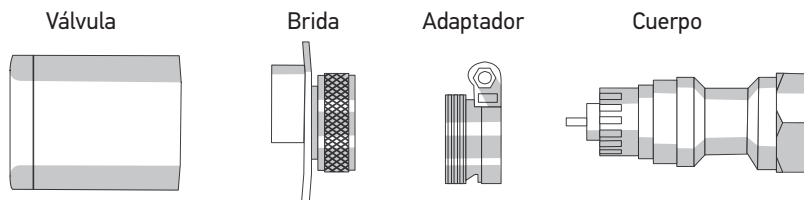
1. INSTALACIÓN DE LA VÁLVULA TERMOSTÁTICA

A. RETIRAR LA VÁLVULA TERMOSTÁTICA ANTIGUA



B. ESCOGER EL ADAPTADOR ADECUADO

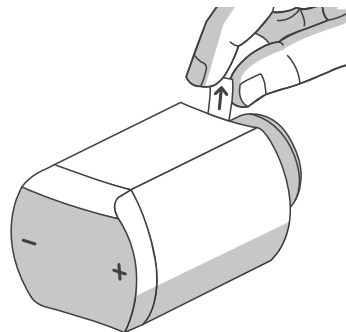
Consulte la guía de selección de adaptadores (incluida en el pack) para elegir el adaptador adecuado. Cabe señalar que, si el cuerpo es de tamaño M30, la válvula termostática es directamente compatible y no requiere ningún adaptador adicional.



Se aconseja apretar manualmente la válvula termostática para instalarla en el radiador.

2. EMPAREJAMIENTO CON TAHOMA

Retire la lengüeta para encender la válvula termostática. Acto seguido se activa el modo emparejamiento durante 10 minutos para que pueda conectarla a TaHoma. En la interfaz TaHoma, haga clic en el menú y seguidamente en configuración. Seleccione la pestaña «Otros Somfy» y haga clic en «Añadir». Seleccione «calefacción» y después «válvula conectada Somfy». A continuación, siga el procedimiento indicado en pantalla. Si el emparejamiento no se ha realizado correctamente (vea el icono 5 del cuadro), pulse los botones - y + durante 3 segundos para iniciar de nuevo el procedimiento de emparejamiento.



Pulse el botón + durante 3 segundos para realizar el aprendizaje de los finales de carrera del motor. El icono 3 debe aparecer seguido del símbolo «OK». Si aparece el icono X, consulte las preguntas frecuentes.

3. FUNCIONES

A. FUNCIONES DISPONIBLES EN LA VÁLVULA

Ajuste de la temperatura en la válvula termostática:

* Para visualizar la temperatura ajustada, pulse los botones + o -.

* Para aumentar/disminuir la temperatura de consigna, active la válvula y a continuación pulse los botones + o -.

* Para aumentar/reducir rápidamente la temperatura de consigna, active la válvula y luego siga presionando los botones + o -.

Función By-pass (reservada a los profesionales): Pulse el botón - durante 20 segundos para activar (icono 7) o desactivar (icono 7') el bypass.

Desbloqueo de la válvula: Pulse los botones + y - durante 10 segundos para desbloquearla.

B. FUNCIONES DISPONIBLES EN TAHOMA

Programación de la válvula termostática: En los parámetros de la válvula termostática, se pueden crear dos programaciones semanales diferentes. Las programaciones quedan registradas

en la válvula termostática y la programación activada funcionará de forma automática es caso de corte de Internet. (Por defecto: Noche de 0 h a 6 h, En casa de 6 h a 21 h, Noche de 21 h a 0 h). Esta programación incluye la función de calefacción anticipada, que permite obtener la temperatura deseada a la hora programada. El periodo de aprendizaje para el algoritmo tiene una duración aproximada de una semana.

Agenda TaHoma: La válvula termostática se puede integrar en la agenda de TaHoma. De esta manera, podrá incluir en su día a día diferentes tipos de órdenes de temperaturas o de modos.

4 modos disponibles: En casa 21 °C, Noche 19 °C, Ausente 17 °C, Antihielo 8 °C (valores de fábrica por defecto).

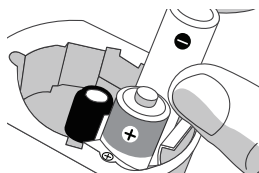
Otros ajustes:

- Offset: Ajuste del sensor de temperatura (0 °C por defecto)
- Mín./Máx.: Permite fijar las temperaturas límite en la válvula termostática (5 °C/26 °C por defecto)

Bloqueo - Modo infantil: Seguridad infantil para bloquear el cambio de temperatura en la válvula termostática (desactivado por defecto).

Detector de ventana abierta: Si la temperatura baja más de 2 °C en menos de 10 minutos, el modo en curso se detiene y se activa el modo ventana abierta = temperatura de consigna 8 °C. La válvula termostática retomará su funcionamiento normal cuando detecte un aumento de temperatura de 0,5 °C en menos de 10 minutos.

4. CAMBIAR LAS PILAS



El icono 6 aparece cuando las pilas se están agotando. Cámbielas cuanto antes. Tras haber cambiado las pilas y vuelto a enroscar la válvula termostática, pulse durante 3 segundos el botón + para volver a realizar el aprendizaje de los finales de carrera o espere 20 segundos a que la válvula termostática lo haga de manera automática.

No utilice pilas recargables.

5. PREGUNTAS FRECUENTES

Situaciones	Soluciones
El emparejamiento no se ha realizado correctamente y aparece el símbolo X en la pantalla de la válvula termostática	Reanude el procedimiento de emparejamiento pulsando los botones + y - simultáneamente durante 3 segundos. Si el emparejamiento se ha realizado correctamente, en la válvula termostática aparece «OK».
Quiero saltarme el modo emparejamiento para realizar el aprendizaje de los finales de carrera directamente	Pulse el botón - durante 3 segundos.
Durante la búsqueda de los finales de carrera, aparece el símbolo X en la pantalla	Compruebe que la válvula termostática está bien enroscada y active la carrera pulsando el botón + durante 3 segundos. Si la carrera se ha realizado correctamente, en la válvula termostática aparece «OK».
Quiero ver la temperatura de consigna en la válvula	Pulse los botones + o - para activarla.

No se puede cambiar la temperatura	Es posible que la válvula termostática se haya bloqueado a través de TaHoma. Pulse los botones + y - simultáneamente durante 10 segundos o acceda a los ajustes de TaHoma para desbloquear la válvula.
Quiero cambiar la válvula termostática de radiador	Retire las pilas del producto y enrosque la válvula termostática en el nuevo radiador colocando de nuevo previamente las pilas. Pulse el botón + durante 3 segundos para realizar de nuevo la búsqueda de los finales de carrera.
Quiero restablecer los valores de fábrica de la válvula termostática	Pulse los botones + y - simultáneamente durante 12 segundos y deje de pulsarlos cuando aparezca el icono 9 . Si el restablecimiento se ha realizado correctamente, en la válvula termostática aparece «OK».
Quiero volver a realizar el emparejamiento de la válvula termostática con mi box	Pulse los botones + y - simultáneamente durante 7 segundos y deje de pulsarlos cuando aparezca el icono 8 . Si el restablecimiento del dispositivo io se ha realizado correctamente, en la válvula termostática aparece «OK». A continuación vuelva a iniciar el procedimiento de emparejamiento con su box.

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dimensiones	87 x 55 x 48 mm
Peso	160g
Alimentación	2 pilas AA alcalinas - 2 años de autonomía
Modo de funcionamiento	Tipo 1
Grado de contaminación	Contaminación 2
Índice de protección	IP20
Frecuencia de radio	868.25 MHz - 868.95 MHz - 869.85 MHz
Bandas de frecuencia utilizadas y potencia máxima	868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. < 25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. < 25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. < 25 mW
Protocolo	io Homecontrol - bidireccional
Diseño	2 botones + y - Pantalla LED
Compatibilidad	De forma nativa, M30 x 1,5 mm 3 adaptadores: M28x1,5, RA, RAV
Temperatura ambiente de funcionamiento	0°C - 50°C
Temperatura medida (aire y agua)	De 0 °C a 90 °C
Precisión	+/- 1 °C
Rango de ajuste	De 5 °C a 26 °C
Incremento	0,5 °C

SOMFY ACTIVITES SA
50 avenue du Nouveau Monde
F-74300 Cluses

www.somfy.com

somfy®

PPLIMF15492Bb



5150652A